

Rezensenten:

Prof. Oleksij Vertij (Ukraine)

Halyna Bilyk (Ukraine)

Dr. Olena Gudzenko (Ukraine)

Viktorija Koval'čuk (Ukraine)

Dr. Oksana Kovač (Ungarn)

Dr. Svitlana Romanjuk (Polen)

Dr. Svitlana Semenjuk (Großbritannien)

Dr. Hanna Černenko (Ukraine)

Dr. Uljana Štandenko (Ukraine)

INHALT

Vorwort	24
S P R A C H E	
Blyznjuk Oleksandr Die Werke Taras Ševčenkos in englischen und deutschen Übersetzungen	26
Kobčenko Natalja Periodisierung der Erforschung syntaktischer Beziehungen	32
Kostusjak Natalija Valenz-Asymmetrie in den Grenzen prädikativer Syntaxeme	37
Ljubavs'ka Julija Das Konzept <i>Gewinn</i> in den Grenzen der Konzeptosphäre <i>Business</i> (am Material aus der sowjetischen und heutigen ukrainischen Publizistik)	48
Marynenko Iryna Sprachkulturelle Besonderheiten des Humors in Odessa	57
Mežov Oleksandr Zweikomponentige Derivationen von Paradigmen einfacher Sätze in der heutigen ukrainischen Sprache	67
Myslyva-Bun'ko Ivanna Dynamik von Lexemen mit dem Wortstamm <i>art-</i> in der heutigen ukrainischen Sprache	75
Monachova Tetjana Izdryk-Nesterovyč "Summa": Suche nach einem neuen Multimedia-Genre	80
Moskalenko Lilija Russinisch-ukrainisch-russische Kontroversen: linguale und extralinguale Faktoren	86
Moštah Jevhenija Metaphorisierung neuen Wissens über die Welt in einer afrikanischen Traveloge in Anna Jaremenkos "Briefe vom Äquator"	96

Omel'čuk Julija	103
Fakenews in den ukrainisch- und englischsprachigen Medien	
Pustovalova Vira	110
Phraseologie der Essayistik bei Jurij Andruchovyč: Pragmatik der Transformation	
Romanjuk Svitlana, Sanevs'ka Marta	117
Die mit den Herrschenden Unzufriedenen: Slogans und Losungen der Revolution der Würde in der Ukraine vs Protestcodes in Polen	
Sadova Larysa	126
Spezifik femininer Substantivierung in orthodoxen Kirchendokumenten Wolhyniens im 19. Jahrhundert	
Serebrjans'ka Iryna	133
Das Diplom – Wissensgarantie oder sekundäre Angelegenheit: zur Verwendung des Begriffs am Beispiel der Sprache einer studentischen Internetzeitschrift	
Syvokozova Viktorija	138
Lexikografische Vorstellung der lexikalischen Semantik registrierter Einheiten im Wörterbuch der ukrainischen Sprache in 20 Bänden	
Syvokozova Tetjana	145
Semantische Zeitfolge der unbestimmten Dauer in den Denkmälern des ostpolessischen Dialekts im 17. bis 18. Jahrhundert	
Tryfonov Roman	153
Das Wort in der subjektiven Wahrnehmung Iryna Žylenkos	
Ukrajinec' Ljudmyla	161
Semantisch-pragmatische Transformationen des Vokals [u] im ukrainischen poetischen Diskurs des 20. bis 21. Jahrhunderts	
Cholod'on Olena	171
Das Verb als Instrument der Wiedergabe von Weltanschauung und Mentalität bei Dialektsprechern Ostpolessiens	

Štandenko Uljana	178
Das Funktionieren sakraler Konstruktionen in der altukrainischen Sprache des 17. Anfang 18. Jahrhunderts (Material der “Akten des Feldgerichts Poltava von 1668 bis 1740”)	
Jastrems’ka Tetjana	183
Dynamik der Wortnests mit der Höhenbezeichnung <i>-eepx-</i>	
L I T E R A T U R	
Az’omov Viktor	191
Buße bei der Abkehr von nationalen Vorsichtsmaßnahmen oder ‘ewiges Thema’ einer Tragödie verratener Gefühle? Analyse des Poems “Kateryna” Taras Ševčenkos (Methodologie ‘DASE’)	
Antonovyč Svitlana	205
Ukrainer in der Ukraine und außerhalb: ‘ohne Land’ unter ein Gesetz fallen	
Astaf’jev Oleksandr	211
Ukrainische Literaturwissenschaft im Ausland	
Bilyk Halyna	225
Frontales Schaffen von Borys Humenjuk: künstlerisch-ästhetische Koordinaten	
Borodica Svitlana	237
Problem der nationalen Selbstidentifikation des Helden im Romanepos “Ost” von Ulas Samčuk	
Budnyj Vasyl’	244
Ukrainische Moderne in der literarisch-kritischen Optik Ivan Franko: stilistische Typologie, Chronologie und Poetik	
Buzov Anton	253
Die existentielle Dimension in der Novellistik Vitalij Benders in der Nachkriegszeit	
Vasylenko Vadym	260
Totalitarismus und Generationen: der Roman “Hetsyman-Garten” von Ivan Bahrjanyj und die Erzählung “Rotunde der Mörder” von Todos’ Os’mačka	

- Vertij Oleksij** 269
Fundamentale Grundlagen, Zeichen und Begrifflichkeit der ukrainischen Literaturwissenschaft in der Emigration
- Vertij Oleksij** 280
Wie Tamara Hundorova und ihre Gleichgesinnten den Präsidenten verdummen (Zur Angelegenheit “Offener Brief zum Schutz der Ehre von Hryhorij Hrabovyč, und für eine Reform der Nationalen Taras Ševčenko-Prämie der Ukraine”)
- Hurduz Andrij** 288
Strukturelle Dominanz der Mythopoetik im Roman von Alla Rohaško “Herbstliches Rondo einer Mondnacht”
- Hurduz Kateryna** 295
Der Romandiskurs gegen den Krieg bei Erich-Maria Remarque und Oles’ Hončar
- Dančyšyn Nazar** 306
Die Poesie von Ihor Kalyneč’, Hryhorij Čubaj und Roman Kudlyk als kreative Opposition zu den Grundlagen des sozialistischen Realismus
- Demčenko Alla** 315
Nationale mystische Welt in der Sammlung “Das Leben Marias” von Serhij Žadan
- Dubrovs’kyj Roman** 321
In zwei Welten: die bürgerliche Lyrik bei Halyna Hordasevyč in der Periode der ‘Stagnation’
- Koval’čuk Halyna** 330
Der Melpomene-Rundtanz im Angesicht des Todes: Natalja Kuzjakina im Solovec’kyj-Theater in den Jahren 1923–1937
- Kolesnyk Hanna** 339
Das Haus als sakrales Zentrum im Roman “Der auf die Kreuzigung wartet” von Henry Lion Oldi
- Korivčak Ljudmyla** 347
Gleichklang der Lyrik M. Černjavs’kyjs mit der Philosophie Artur Schopenhauers, Friedrich Nietzsches

Korotjejeva Viktorija	354
Mythologem des Gartens in der Lyrik von Arsenij Tarkovs'kyj und Vasyl' Stus	
Krochmal'nyj Roman	363
Kohärenz der künstlerischen Figur – Ausdruck nationaler Identität im ukrainischen poetischen Text	
Lavrynovyč Lilija	373
“... wo das Wunder der Zeit herrscht”: ukrainische Lyrik zu Beginn des 21. Jahrhunderts unter dem Aspekt der Kategorie Temporalität	
Lens'ka Svitlana	384
Die Generation der “erschossenen Wiedergeburt” im Diskurs der Emigration: das künstlerische Schicksal von Anatol' Haks	
Malynovs'kyj Artur	393
Die Erzählung “Der Künstler” im Licht der Ševčenko- Vision des Petersburger Textes	
Marynenko Jurij	403
Die Ukrainistik Jurij Bojko-Blochins: Prioritäten der Rezeption	
Myronjuk Valentyna	414
Archetypische Figuren im Werk der Schriftsteller der “Pokuts'ka Trijka”	
Nabytovyč Ihor	424
Ethnopsychologie der Ukrainer in der literaturkritischen Rezeption von Darija Vikons'ka	
Nahornyj Jaroslav	432
Die literaturwissenschaftlichen Ideen bei Pavlo Bohac'kyj	
Pidopryhora Svitlana	447
Künstlerisches Experiment in der Literatur: zur Begriffsdefinition	
Prosalova Vira	453
Pavlo Bohac'kyj – Mykola Chvylyjovyj: Dialog der Autoren und der Texte	

- Rajbedjuk Halyna** 461
Nationszentristische Dominanten der literaturwissenschaftlichen Studien Jurij Šerechs
- Russova Vladlena** 472
Ukrainisch-griechische Forschungen von Arkas
- Sajenko Valentyna, Hušča Pavlo** 478
Das “Hollywood am Ufer des Schwarzen Meeres” im Leben und Werk Geo Škurupijs
- Svitlyc’ka Oksana** 491
Zum Problem der Intermedialität in der Prosa
Nina Bičujas
- Tkačuk Ruslan** 496
Das Werk des Metropoliten Veljamyn Ruts’kyj “Examen obrony to iest odpis na script, oborona verificatij nazwany, w ktorym się zgromadzenie wilenskie zejścia ducha iustificuie, że nie popadło w sowitą winę, sobie zadaną” im Kontext der Kirchenkrise in der Ukraine
- Tračuk Tetjana** 506
Farbenreiche Perspektiven des künstlerischen Schaffens: Grenzen der Verwendung und der Modifikation durch den Autor (am Material der Novelle “Die Nymphe” von Ivan Franko)
- Firman Ol’ha** 511
Selbstreflexion als Instrument nationaler Identität im Poem “Ohne Wurzel. Biographie einer Zeitzeugin” von Natalena Koroleva
- Cepkalo Tetjana** 516
Die Interpretation des Mythologems des Mondes in der Poesie V. Holoborod’kos
- Čopyk Rostyslav** 524
Reflexion über die Diskurskultur bei der Aushändigung der Nationalen T.H. Ševčenko-Prämie 2016 an Hryhorij Hrabovyč
- Švec’ Alla** 536
“Aus der Markierung der Vergangenheit sich am Wahren, einer lebendigen Figur erfreuen...” (das Bild der Erinnerung bei Natalija Kobryns’ka in den Memoiren ihrer Zeitgenossen)

Jablons'ka Natalija	549
Besonderheiten in Genre und Stil der Prosa Volodymyr Danylenkos im Kontext der Prosaschule Kyjiv-Žytomyr	
Jankov'ska Žanna	557
Die Figur des Erzählers in der ukrainischen Kurzprosa der Epoche der Romantik	
BILDUNG UND KULTUR	
Bojko Halyna	567
Ukrainischlernen als Zweitsprache bei Kindern im Vorschulalter in einem französischsprachigen Milieu	
Viničenko Bohdan	576
Besonderheiten der Rezeption indischer Philosophie in der Ukraine in der zweiten Hälfte des 19. bis zur ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts	
Kataoka Hiroši	585
Vergleich zwischen der ukrainischen und japanischen Folklore beim Muster 'Leben und Tod'.	
Ostapčuk Tetjana	589
Die Repräsentation von Čornobyl' im amerikanischen Spielkino	
Porchun Tetjana	600
Die Verbreitung von Hippy-Fetisch unter Jugendlichen in der URSR und die offizielle Reaktion	
Pryščenko Svitlana	609
Rot in der Reklame: semiotische Transformationen visueller Muster	
Čerems'kyj Kostjantyn	618
Aktuelle Methoden der Erneuerung bei der Rezeption des epischen Erbes durch die ukrainische Gesellschaft	
Ščehel's'kyj Valerij	629
Spielpraxis bei den Podolen gemäß Kalender und Brauch: das Problem von Widerstand, Überleben und Wiedergeburt	

GRUNDLAGEN DER UKRAINISCHEN NATIONALEN IDENTITÄT

- Bedlins'kyj Oleksij, Bedlins'kyj Volodymyr** 640
Die funktionale Rolle der entlehnten und nichtnormativen Lexik: der psychologische Aspekt
- Boženko Anastasija** 649
Herausbildung einer städtischen Identität der Bevölkerung in Charkiv in der zweiten Hälfte des 19. bis zu Beginn des 20. Jahrhunderts
- Bryžyc'ka Svitlana** 656
Taras Ševčenko und die Entwicklung einer nationalen Identität bei Ukrainern (zweites Viertel des 19. Jahrhunderts bis Mitte der 1920er Jahre)
- Horišna Halyna** 667
Der suggestive Charakter der Poesie der Revolution der Würde
- Korž-Usenko Larysa** 680
Contra spem spero: Selbstverwirklichung ukrainischer Frauen in Forschung und Lehre
- Kretov Pavlo, Kretova Olena** 691
Medienkurs der Herrschenden und nationale Identität: symbolische Dimension eines neueren Mythos der Ukraine
- Kuz'menko Oksana** 701
Erfahrung dramatischer Existenz im poetischen Werk ukrainischer Ostarbeiter (das Folklorekonzept 'Unfreiheit')
- Lukjanenko Oleksandr** 715
Heiße Unterstützung des Kalten Krieges: Karikaturen aus Bildung und Politik in der Epoche der Destalinisierung (1953–1964)
- Nabok Maryna** 727
Ethnoästhetik des Heldenhaften im ukrainischen Volksglauben und mündlich überlieferte Volksdichtung der Völker der Welt

Tychovs'ka Oksana	736
Die ethnopsychologische Basis kosmogener Mythen über die Entstehung der Welt aus dem Ei	
Tuluzakova Ol'ha	745
Aktualisierung der Lexik als Bekundung der nationalen Identität eines Ukrainers	
Trač Nadija	752
Krieg der Augenzeugen: Diskurs des russisch-ukrainischen Konflikts in der aktuellen ukrainischen Prosa	
Šestopalova Tetjana	768
Ausmerzung und Einpflanzung als Herausforderung und Faktor nationaler Identität (die kritische Methode Ju. Lavrinenkos)	
Jakubovs'ka-Kravčuk Katažyna	782
Zwischen Literatur und Journalistik – das Thema des Majdan	
A N H A N G	791
T E I L N E H M E R D E R K O N F E R E N Z	807

З М І С Т

Передмова	24
М О В А	
Близнюк Олександр Твори Тараса Шевченка в англomовних та німецькомовних перекладах	26
Кобченко Наталя Періодизація вивчення синтаксичних зв'язків	32
Костусяк Наталія Валентна асиметрія в межах предикатних синтаксем	37
Любавська Юлія Концепт <i>Прибуток</i> у межах концептосфери <i>Бізнес</i> (на матеріалі радянської і сучасної української публіцистики)	48
Мариненко Ірина Лінгвокультурні особливості одеського гумору	57
Межов Олександр Двокомпонентні дериваційні парадигми простих речень у сучасній українській мові	67
Мислива-Бунько Іванна Динаміка лексем з основою <i>арт-</i> у сучасній українській мові	75
Монахова Тетяна Іздрік-Нестерович “Summa”: пошук нового мультимедійного жанру	80
Москаленко Лілія Русинсько-українсько-російські контрoверзи: лінгвальні і позалінгвальні чинники	86
Моштаг Євгенія Метафоризація нових знань про світ в африканському тревелозі Анни Яременко “Листи з Екватора”	96

- Омельчук Юлія** 103
Фейкові новини в україно- та англomовному медіапросторі
- Пустовалова Віра** 110
Фразеологія есеїстики Юрія Андруховича: прагматика трансформацій
- Романюк Світлана, Саневська Марта** 117
Невдоволені владою: слогани і гасла Революції Гідності в Україні vs протести код у Польщі
- Садова Лариса** 126
Специфіка жіночих іменувань у православних церковних документах Волині XIX ст.
- Серебрянська Ірина** 133
Диплом – гарантія знань чи справа вторинна: реалізація поняття в мові студентського інтернет-журналу
- Сивокозова Вікторія** 138
Лексикографічне представлення лексичної семантики реєстрових одиниць у словнику української мови в 20-ти томах
- Сивокозова Тетяна** 145
Семантика часової наступності неозначеної тривалості у пам'ятках східнополіського говору XVII–XVIII cc.
- Трифонов Роман** 153
Слово в суб'єктивному сприйнятті Ірини Жиленко
- Українець Людмила** 161
Семантико-прагматичні трансформації голосного [y] в українському поетичному дискурсі XX–XXI cc.
- Холодзон Олена** 171
Дієслівна лексика як засіб відтворення світогляду й ментальності діалектоносіїв Східного Полісся
- Штанденко Уляна** 178
Функціонування сакральних конструкцій в староукраїнській мові кінця XVII – початку XVIII cc. (за матеріалами “Актів полтавського полкового суду 1668–1740 pp.”)

Ястремська Тетяна	183
Динаміка словотвірного гнізда з вершиною <i>-верх-</i>	
ЛІТЕРАТУРА	
Азьомов Віктор	191
Спокута відпадиння від національних оберегів чи ‘вічна тема’ трагедії зраджених почуттів? Аналіз поеми Тараса Шевченка “Катерина” в методології ДАСЕ	
Антонович Світлана	205
Українці в Україні та поза її межами: під знаком ‘безґрунтів’я	
Астаф’єв Олександр	211
Українське літературознавство в зарубіжному світі	
Білик Галина	225
Фронтowa творчість Бориса Гуменюка: художньо-естетичні координати	
Бородица Світлана	237
Проблема національної самоідентифікації героя в романі-епопеї “Ost” Уласа Самчука	
Будний Василь	244
Український модерн у літературно-критичній оптиці Івана Франка: стильова типологія, хронологія й поетика	
Бузов Антон	253
Екзистенційний вимір новелістики Віталія Бендера повоєнної доби	
Василенко Вадим	260
Тоталітаризм і генерації: роман “Сад Гетсиманський” Івана Багряного та повість “Ротонда Душогубців” Тодося Осьмачки	
Вергій Олексій	269
Основоположні підстави, ознаки та поняття українського еміграційного літературознавства	

- Вертій Олексій** 280
Як Тамара Гундорова та її однодумці обдурюють Президента (З приводу “Відкритого листа на захист честі Григорія Грабовича і за реформування Національної премії України ім. Т. Шевченка”)
- Гурдуз Андрій** 288
Структурна домінанта міфопоетики роману Алли Рогашко “Осіннє рондо місячної ночі”
- Гурдуз Катерина** 295
Антивоєнний романний дискурс Е.М. Ремарка й О. Гончара
- Данчишин Назар** 306
Поезія Ігоря Калинця, Григорія Чубая та романа Кудлика як творча опозиція до засад соцреалізму
- Демченко Алла** 315
Національний міфосвіт збірки Сергія Жадана “Життя Марії”
- Дубровський Роман** 321
У двох світах: громадянська лірика Галини Гордасевич періоду ‘застою’
- Ковальчук Галина** 330
Танок Мельпомени перед обличчям смерті: Наталя Кузякіна про Соловецький театр 1923–1937 років
- Колесник Ганна** 339
Дім як сакральний центр у романі Г.Л. Олді “Той, що чекає на перехресті”
- Корівчак Людмила** 347
Суголосність лірики М. Чернявського з філософією А. Шопенгауера, Ф. Ніцше
- Коротєєва Вікторія** 354
Міфологема саду в ліриці Арсенія Тарковського та Василя Стуса
- Крохмальний Роман** 363
Когерентність художнього образу – виразник національної ідентичності в українському поетичному тексті

- Лавринович Лілія** 373
“...де діється чудо часу”: українська лірика початку
XXI ст. в аспекті категорії темпоральності
- Ленська Світлана** 384
Генерація “Розстріляного Відродження”
в еміграційному дискурсі: творча доля Анатолія Гака
- Малиновський Артур** 393
Повість “Художник” у світлі Шевченкової візії
петербурзького тексту
- Мариненко Юрій** 403
Україністика Юрія Бойка-Блохіна: пріоритети
рецепції
- Миронок Валентина** 414
Архетипні образи у творчості письменників
“Покутської трійці”
- Набитович Ігор** 424
Етнопсихологія українців у літературно-критичній
рецепції Дарії Віконської
- Нагорний Ярослав** 432
Літературознавчі ідеї Павла Богацького
- Підопригора Світлана** 447
Художній експеримент в літературі: до дефініції
поняття
- Просалова Віра** 453
Павло Богацький – Микола Хвильовий:
діалог авторів і текстів
- Райбедюк Галина** 461
Націєцентричні доміанти літературознавчих студій
Юрія Шереха
- Руссова Владлена** 472
Українсько-грецькі студії Аркасів
- Саєнко Валентина, Гуша Павло** 478
“Голлівуд на березі Чорного моря” в житті
і творчості Гео Шкурупія

Світлицька Оксана	491
Проблема інтермедіальності у прозі Ніни Бічуї	
Ткачук Руслан	496
Твір митрополита Велямина Рутського “Examen Oborony to iest odpis na script, oborona werificatij nazwany, w ktorым się zgromadzenie wilenskie zejścia ducha iustificiue, że nie popadło w sowitą winę, sobie zadana” в контексті церковної кризи в Україні	
Трачук Тетяна	506
Барвописні перспективи художнього твору: межі узусу та авторської модифікації (на матеріалі новели Івана Франка “Мавка”)	
Фірман Ольга	511
Саморефлексія як засіб національного самоозначення в повісті “Без коріння. Життєпис сучасниці” Наталени Королевої	
Цепкало Тетяна	516
Інтерпретація міфологеми місяця в поезії В. Голобородька	
Чопик Ростислав	524
Міркування з приводу дискусії довкола висунення Григорія Грабовича на здобуття Національної премії ім. Т.Г. Шевченка 2016 року	
Швець Алла	536
“Із мраки минулого вичарувати ясну, живу постать...” (мемуарний образ Наталії Кобринської у спогадах її сучасників)	
Яблонська Наталія	549
Жанрово-стильові особливості прози Володимира Даниленка в контексті київсько-житомирської прозової школи	
Янковська Жанна	557
Образ оповідача в українській короткій прозі періоду романтизму	

ОСВІТА ТА КУЛЬТУРА

- Бойко Галина** 567
Навчання української мови як другої дітей дошкільного віку у франкомовному середовищі
- Вініченко Богдан** 576
Особливості рецепції індійської філософії в Україні у другій половині XIX ст. – першій половині XX ст.
- Катаока Хіросі** 585
Порівняльний аспект образу “життя та смерті” в українському та японському фольклорі.
- Остапчук Тетяна** 589
Репрезентація Чорнобиля в американському ігровому кіно
- Порхун Тетяна** 600
Поширення фетишів хіппі серед молоді УРСР і офіційна реакція
- Прищенко Світлана** 609
Червоний колір у рекламі: семіотичні трансформації візуальних образів
- Черемський Костянтин** 618
Сучасні методики відновлення сприйняття епічної спадщини в українському суспільстві
- Щегельський Валерій** 629
Календарно-обрядова ігрова практика подолян: проблема протистояння, виживання та відродження
- ОСНОВИ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ**
- Бедлінський Олексій, Бедлінський Володимир** 640
Функціональна роль запозиченої та ненормативної лексики: психологічний аспект
- Боженко Анастасія** 649
Формування міської ідентичності харків’ян у другій половині XIX – на початку XX cc.

- Брижицька Світлана** 656
Тарас Шевченко і розвиток національної ідентичності українців (друга чверть XIX ст. — середина 20-х рр. XX ст.)
- Горішна Галина** 667
Сугестивний характер поезії Революції Гідності
- Корж-Усенко Лариса** 680
Contra spem spero: самореалізація українських жінок у науковій і викладацькій діяльності
- Кретов Павло, Кретова Олена** 691
Медійний дискурс влади та національна ідентичність: символічний вимір новітнього міфу України
- Кузьменко Оксана** 701
Досвід драматичного буття в поетичній творчості українських остарбайтерів (фольклорний концепт ‘неволя’)
- Лук’яненко Олександр** 715
Гаряча підтримка холодної війни: освітянські політичні карикатури доби десталінізації (1953–1964)
- Набок Марина** 727
Етноестетика героїчного в українських народних думках та усній народній поетичній творчості народів світу
- Тиховська Оксана** 736
Етнопсихологічне підґрунтя космогонічних міфів про створення світу з яйця
- Тулузакова Ольга** 745
Актуалізація лексики як вияв національної ідентичності українця
- Трач Надія** 752
Війна очевидців: дискурс російсько-українського конфлікту в сучасній українській прозі

Шестопадова Тетяна	768
Викорінення і вкорінення як виклик і чинник національної ідентичності (критичний метод Ю. Лаврінєнка)	
Якубовська-Кравчик Катажина	782
Між літературою та журналістикою. Тема Майдану	
Д О Д А Т К И	791
ВІДОМОСТІ ПРО УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ	807

Vorwort

Als die Internationale Wissenschaftliche Internetkonferenz ‘Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen’ im Jahre 2010 ins Leben gerufen wurde, stellte sie insbesondere aufgrund ihrer virtuellen Anlage eine Besonderheit dar. Inzwischen hat sie vom 27. – 30. Oktober 2016 bereits zum siebten Mal stattgefunden, und es spricht wohl für sich, daß die Zahl derjenigen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, die sich um die Teilnahme an der VII. Konferenz beworben hatten, einen neuen Höchststand erreicht hat. Von Anfang an war es ein wichtiges Anliegen der Konferenz, insbesondere jüngeren Fachleuten ein zeitgemäßes Forum zu bieten, um sich ungehindert und dabei ohne besonderen Reiseaufwand über die vielfältigen und aktuellen Themen der ukrainischen Sprache, Literatur, Kultur und Bildung international wissenschaftlich auszutauschen. Die VII. Konferenz konnte die wichtige Rolle erfolgreich fortsetzen, die auch bereits alle ihre Vorgänger gespielt haben, nämlich einen maßgeblichen und aktiven Beitrag zur weiteren Stärkung der Ukrainistik im gesamten europäischen Wissenschaftsraum zu leisten.

Neben der bereits 2014 eingeführten Kategorie ‘Grundlagen der ukrainischen nationalen Identität’ wurde in der VII. Konferenz als neue Sektion ‘Ukrainisch als Fremdsprache’ angeboten, die zusätzliche interessante Möglichkeiten für den internationalen Wissenschaftsdialog eröffnen und zum Motor zahlreicher gemeinsamer Projekte werden soll. Als Instrument der Förderung und der Koordination solcher internationaler Forschungsprojekte wurde im August 2016 zum 25. Jahrestag der Unabhängigkeit der Ukraine am Institut für Slavische Philologie der LMU München das ‘Internationale Zentrum für Ukrainisch als Fremdsprache’ eröffnet; das Zentrum soll, ebenso wie die neue Sektion der Konferenz, eine virtuelle Brücke sein, die eine Vielzahl Interessierter verbindet, um das Ukrainische als Fremdsprache und somit die ukrainische Kultur in der Ukraine, in Europa und in vielen anderen Ländern zu unterstützen und zu fördern.

Gemeinsam mit der Tradition der Konferenzsammelbände verdienen die Podiumsveranstaltungen besondere Aufmerksamkeit, die nach den Konferenzen an der LMU München stattfinden. Sie resümieren die Arbeit jeder Konferenz und präsentieren traditionsgemäß diejenigen Autoren, die als Gewinner des Wettbewerbs um den besten Vortrag eingeladen werden. Gast des Podiums zur VII. Konferenz am 22. Juni 2017 war Dr. Nadija Trač, Dozentin des Lehrstuhls für Ukrainisch der Nationalen Universität ‘Kyjiv-Mohyla-Akademie’ und Postdoc der Justus-Liebig-Universität Gießen mit ihrem Vortrag ‘Maidan Language as a Mirror of Identities’.

Für die ebenso routinierte wie sorgfältige Vorbereitung und für die erfolgreiche Durchführung der Konferenz, besonders aber auch für die Erstellung dieses Sammelbandes, gebührt nun bereits zum siebten Mal ganz besonderer Dank Dr. Olena Novikova, die von Peter Hilkes und Olena Bader unterstützt wurde. Unser Dank gilt auch dem Verlag *readbox unipress*, der die Konferenzbände in eine eigene Reihe aufgenommen hat, sowie der Abteilung *Open Publishing LMU*. Nicht zuletzt danken wir natürlich allen Konferenzteilnehmern und freuen uns auf die geplante Fortführung der Virtuellen Konferenz der Ukrainistik im Herbst des nächsten Jahres.

Prof. Dr. Ulrich Schweier
 Institut für Slavische Philologie
 Ludwig-Maximilians-Universität München.

Передмова

Коли у 2010 році ідея Міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції ‘Діалог мов – діалог культур. Україна і світ’ втілювалася в життя, її віртуальний формат являв собою щось незвичайне. Проте, 27–30 жовтня 2016 року вона була успішно проведена вже всьоме. Сам за себе говорить і той факт, що кількісь науковців, які зареєструвалися до участі в ній, досягла нового максимуму. Головним прагненням конференції з моменту її заснування було створення, передусім для молодих дослідників, сучасного міжнародного наукового форуму для обговорень різноманітних актуальних проблем української мови, літератури, освіти й культури у форматі без додаткових перешкод та поїздки на далекі відстані. Важливість VII-ої конференції так само, як і всіх попередніх, полягає в тому, що їй вдалося зробити значний внесок у подальше зміцнення україністики в загальноєвропейському науковому просторі.

Разом з категорією ‘Основи української національної ідентичності’, яка була започаткована в 2014 році, на VII-ій конференції запропоновано нову секцію - ‘Українська мова як іноземна’. Вона відкриває додаткові цікаві можливості і має стати в майбутньому двигуном для численних спільних проєктів. Як інструмент для підтримки та координації таких міжнародних дослідницьких проєктів у серпні 2016 року до 25-річчя Дня Незалежності України в Інституті слов’янської філології був відкритий ‘Міжнародний центр української мови як іноземної’. Цей Центр, так само, як і нова секція на конференції, має бути віртуальним мостом, який поєднає всіх зацікавлених для підтримки й поширення української мови як іноземної, а разом з нею й української культури в Україні, Європі та багатьох інших країнах світу.

Поруч із щорічниками наукових доповідей конференції на особливу увагу заслуговують засідання круглого столу, які проводяться в Мюнхенському Університеті Людвіга-Максиміліана. Тут підводяться підсумки роботи кожної конференції і, за традицією, сюди запрошуються автори-переможці конкурсу на кращу доповідь. Гостею круглого столу VII-ої конференції 22 червня 2017 року була доцент кафедри української мови Національного Університету ‘Києво-Могилянська академія’, докторант Інституту славістики Гіссенського університету імені Юстуса Лібіха д-р Надія Трач з доповіддю ‘Мова Майдану як дзеркало ідентичності’.

За бездоганну роботу з підготовки й успішне проведення конференції та окремо за підготовку щорічника на особливу подяку вже всьоме заслуговує др. Олена Новікова. За підтримку проєкту ми висловлюємо подяку Петеру Гількесу та Олені Бадер. Ми дуже вдячні також видавництву *readbox unipress* та відділу публікацій *Open Publishing LMU* за те, що наші щорічники виходять окремою серією. Проте, насамперед, ми широко вдячні всім учасникам конференції та з радістю очікуємо запланованого продовження Інтернет-конференції з україністики восени наступного року.

Проф. д-р Ульріх Шваср
 Інститут слов’янської філології
 Університету Людвіга-Максиміліана Мюнхен